

Súd: Okresný súd Dunajská Streda  
Spisová značka: 6Csp/19/2017  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 2217201307  
Dátum vydania rozhodnutia: 13. 09. 2018  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Erika Lengyelová  
ECLI: ECLI:SK:OSDS:2018:2217201307.5

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Dunajská Streda pred sudkyňou JUDr. Erikou Lengyelovou v právnej veci žalobcu: BNP PARIBAS PERSONAL FINANCE SA, so sídlom Boulevard Haussmann 1, 75009 Paríž, Francúzsko, zapísaná v parížskom Registri obchodu a spoločností pod č. 542 097 90, konajúca na území Slovenskej republiky prostredníctvom BNP PARIBAS PERSONAL FINANCE SA, pobočka zahraničnej banky, so sídlom Karadžičova 2, Bratislava, IČO: 47 258 713, zast.: Advokátska kancelária JUDr. Marek Czompoly s.r.o., so sídlom Ventúrska 16, Bratislava, proti žalovanému: E. I., I.. XX.XX.XXXX, Z. XXX XX O. Z. Č.. XXX, o zaplatenie 2.337,22 EUR s príslušenstvom takto

### rozhodol:

I. Žalovaný je p o v i n n ý zaplatiť žalobcovi 2.337,22 € spolu s úrokom z omeškania vo výške 27,40 % ročne zo sumy 1.348,-€ od 3.7.2015 do zaplatenia, s úrokom z omeškania 5,05% ročne zo sumy 1.538,22 € od 3.7.2015 do zaplatenia, s úrokom z omeškania 5,05% ročne zo sumy 799,-€ od 3.7.2015 až do zaplatenia, do troch dní odo dňa právoplatnosti rozsudku.

II. Žalobca má voči žalovanému nárok na náhradu trov konania vo výške 100%.

III. O výške náhrady trov konania rozhodne súd po právoplatnosti rozhodnutia vo veci samej samostatným uznesením, ktoré vydá súdny úradník.

### o d ô v o d n e n i e :

1. Žalobca žalobou zo dňa 26.01.2017 sa domáhal na tunajšom súde od žalovaného zaplatenia sumy 2.337,22 eur spolu s príslušenstvom a to úrokmi z dlžnej úverovej istiny vo výške 27,40% ročne zo sumy 1.348,- eur od 03.07.2015 až do zaplatenia, zákonným úrokom z omeškania vo výške 5,05% ročne zo sumy 1.538,22 eur od 03.07.2015 až do zaplatenia, 5,05 % ročne zo sumy 799,- eur od 03.07.2015 až do zaplatenia a náhrady trov konania. Žalobca v žalobe poukázal na to, že s účinnosťou od 1.7.2016 došlo k cezhraničnému zlúčeniu spoločnosti Cetelem Slovensko, a.s. Bratislava so žalobcom. Spoločnosť Cetelem Slovensko, a.s. v dôsledku cezhraničného zlúčenia zanikla zlúčením bez likvidácie a žalobca sa stal jej univerzálnym právnym nástupcom. Dňa 20.12.2014 uzavrel Cetelem Slovensko ako veriteľ na jednej strane so žalovaným ako dlžníkom na strane druhej zmluvu o spotrebiteľskom úvere, ktorej obsahom bol záväzok Cetelemu poskytnúť žalovanému viazaný spotrebiteľský úver vo výške 1.348,- eur na financovanie kúpi spotrebného tovaru a súčasne záväzok žalovaného vrátiť poskytnutí úver spolu s dohodnutými úrokmi a poplatkami a to formou 24 mesačných splátok vo výške 77,02 eur so splatnosťou prevej splátky 15.01.2015. V dôsledku neplnenia dohodnutých splátok zo strany žalovaného Cetelem vyhlásil dňa 02.07.2015 mimoriadnu splatnosť úveru, čím sa stal dlh žalovaného splatný v celom rozsahu. Vzhľadom k vyššie uvedeným skutočnostiam má žalovaný voči žalobcovi ku dňu podania žaloby z tohto úveru neuhradené záväzky po lehote splatnosti v celkovej výške 1.538,22 eur (1.348,- eur z titulu zvyšku dlžnej úverovej istiny, 169,58 eur z titulu dlžných úrokov z úveru, 20,64 eur z titulu dlžného poistného z úveru). Okrem toho je žalovaný povinný zaplatiť žalobcovi úroky z dlžnej úverovej

istiny vo výške 27,40% ročne a úrok z omeškania 5,05% ročne (zmluvnú úrok zo sumy 1.348,- eur od 03.07.2015 až do zaplatenia a úrok z omeškania 5,05% ročne zo sumy 1.538,22 eur od 03.07.2015 až do zaplatenia).

2. Dňa 23.12.2014 uzavrel Cetelem ako veriteľ na jednej strane so žalovaným ako dlžníkom na strane druhej ďalšiu zmluvu o spotrebiteľskom úvere. Obsahom úverovej zmluvy bol záväzok Cetelemu poskytnúť žalovanému viazaný spotrebiteľský úver vo výške 799,- eur na financovanie kúpi spotrebného tovaru u predajcu uvedeného na úverovej zmluve a súčasne záväzok žalovaného vrátiť poskytnutý úver spolu s dohodnutými úrokmi a poplatkami a to formou 10 mesačných splátok vo výške 79,90 eur, teda celkom 799,- eur so splatnosťou prvej splátky 15.01.2015. Opätovne v dôsledku neplnenie dohodnutých splátok zo strany žalovaného Cetelem vyhlásil dňa 02.07.2015 mimoriadnu splatnosť aj tohto úveru, čím sa stal dlh žalovaného splatný v celom rozsahu. Vzhľadom k vyššie uvedeným skutočnostiam z tejto úverovej zmluvy má žalovaný voči žalobcovi ku dňu podania žaloby neuhradené záväzky v lehote splatnosti v celkovej výške 799,- eur (799,- eur z titulu zvyšku dlžnej úverovej istiny) okrem toho je žalovaný povinný zaplatiť žalobcovi úroky z omeškania vo výške 5,05% ročne zo sumy 799,- eur od 03.07.2015 až do zaplatenia.

3. Súd pohľadávku žalobcu považoval za nespornú, preto rozhodol vec vydaním platobného rozkazu 6Csp/19/2017 - 38. Platobný rozkaz nebolo možné žalovanému doručiť do vlastných rúk, preto súd platobný rozkaz uznesením zrušil v celom rozsahu. Súd následne opis žaloby a príloh doručil žalovanému formou oznámenia na úradnej tabuly a webovej stránke súdu a následne vytyčil vo veci pojednávanie. Žalovaný sa na pojednávanie nedostavil, k žalobe a prílohám sa nevyjadril. Taktiež žalobca sa na pojednávanie nedostavila súhlasil s tým, aby súd pojednával v jeho neprítomnosti. Súd pojednával v neprítomnosti strán sporu, vykonal vo veci dokazovanie oboznámením sa s pripojenými listinnými dôkazmi, najmä zmluvami o spotrebiteľskom úvere, výpisom z úverového účtu, potvrdením o odfinancovaní peňažných prostriedkov a zistil skutkový stav veci tak, ako je vyššie ustálený.

4. Na základe tatko ustáleného skutkového stavu veci súd vec právne posúdil nasledovne:

5. Predmetnú zmluvu je potrebné kvalifikovať ako zmluvu spotrebiteľskú, keďže táto spĺňa definičné znaky označujúce jej subjekty a to spotrebiteľa (osobu, ktorá pri uzatváraní a plnení spotrebiteľskej zmluvy nekoná v rámci predmetu svojej obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti) a dodávateľa (ktorý je osobou, ktorá pri uzatváraní a plnení spotrebiteľskej zmluvy koná v rámci predmetu svojej obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti). Na predmetný vzťah okrem ust. § 52 a nasl. Obč. zák. je potrebné aplikovať aj ust. zák.č. 129/2010 Z.z. o spotrebiteľských úveroch platného a účinného ku dňu uzavretia predmetnej zmluvy.

6. Podľa ust. § 9 ods. 1 zák. č. 129/2010 Z.z. o spotrebiteľských úveroch v znení účinnom v čase uzatvorenia zmluvy, zmluva o spotrebiteľskom úvere musí mať písomnú formu. Každá zmluvná strana dostane najmenej jedno jej vyhotovenie v listinnej podobe alebo na inom trvanlivom médiu, ktoré je dostupné spotrebiteľovi.

7. Podľa ust. § 9 ods. 2 zákona č. 129/2010 Z.z. o spotrebiteľských úveroch v znení účinnom v čase uzatvorenia zmluvy, zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať tieto náležitosti:

a) druh spotrebiteľského úveru,

b) obchodné meno, sídlo a identifikačné číslo veriteľa, ak ide o právnickú osobu, alebo meno, priezvisko, miesto podnikania alebo adresu trvalého pobytu a identifikačné číslo veriteľa, ak ide o fyzickú osobu; ak je zmluvnou stranou aj finančný agent, zmluva o spotrebiteľskom úvere obsahuje aj údaje o ňom v rozsahu údajov ako u veriteľa, podľa toho, či ide o finančného agenta právnickú osobu alebo fyzickú osobu,

c) adresu predávajúceho, na ktorej môže spotrebiteľ uplatniť reklamáciu alebo sťažnosť,

d) meno, priezvisko a adresu trvalého pobytu spotrebiteľa,

e) identifikáciu osoby, ktorej vlastnícke právo k tovaru alebo službe neprechádza na spotrebiteľa okamihom odovzdania a prevzatia tovaru alebo služby, a podmienky nadobudnutia vlastníckeho práva k tomuto tovaru alebo službe spotrebiteľom,

f) dobu trvania zmluvy o spotrebiteľskom úvere a termín konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru,

g) celkovú výšku a konkrétnu menu spotrebiteľského úveru a podmienky upravujúce jeho čerpanie,

h) opis tovaru alebo služby, na ktoré sa zmluva o spotrebiteľskom úvere vzťahuje, a cenu tovaru alebo služby, ak ide o spotrebiteľský úver vo forme odloženej platby za tovar alebo poskytnutú službu alebo ak ide o zmluvu o viazanom spotrebiteľskom úvere,

i) úrokovú sadzbu spotrebiteľského úveru, podmienky, ktoré upravujú jej uplatňovanie, index alebo referenčnú úrokovú sadzbu, na ktorý je výška úrokovej sadzby spotrebiteľského úveru naviazaná, ako aj časové obdobia, v ktorých dochádza k zmene výšky úrokovej sadzby spotrebiteľského úveru,

podmienky a spôsob vykonania tejto zmeny; ak sa za rôznych podmienok uplatňujú rôzne úrokové sadzby spotrebiteľského úveru, uvádzajú sa tieto informácie o všetkých uplatniteľných úrokových sadzbách spotrebiteľského úveru,

j) ročnú percentuálnu mieru nákladov a celkovú čiastku, ktorú musí spotrebiteľ zaplatiť, vypočítané na základe údajov platných v čase uzatvorenia zmluvy o spotrebiteľskom úvere; uvedú sa všetky predpoklady použité na výpočet tejto ročnej percentuálnej miery nákladov,

k) výšku, počet a termíny splátok istiny, úrokov a iných poplatkov, prípadné poradie, v ktorom sa budú splátky priradovať k jednotlivým nesplateným zostatkom s rôznymi úrokovými sadzbami spotrebiteľského úveru na účely jeho splatenia,

l) právo spotrebiteľa vyžiadať si výpis z účtu vo forme amortizačnej tabuľky podľa odseku 5, ak sa amortizuje istina na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere na dobu určitú, a to bezplatne a kedykoľvek počas celej doby trvania zmluvy o spotrebiteľskom úvere,

m) súhrnný prehľad, ktorý obsahuje lehoty a podmienky splácania úrokov a súvisiacich pravidelných a nepravidelných poplatkov, ak sa poplatky a úroky majú platiť bez amortizácie istiny,

n) prípadne poplatky za vedenie jedného alebo viacerých účtov, na ktorých sa zaznamenávajú platobné transakcie a čerpania, ak je otvorenie účtu povinné, spoločne s poplatkami za používanie platobných prostriedkov na platobné transakcie a čerpania a inými poplatkami vyplývajúcimi zo zmluvy o spotrebiteľskom úvere a podmienkami, za akých sa tieto poplatky môžu zmeniť,

o) úrokovú sadzbu, ktorá sa použije v prípade omeškania spotrebiteľa s platením splátok, a spôsob jej úpravy a prípadné poplatky pri neplnení zmluvy o spotrebiteľskom úvere,

p) upozornenie týkajúce sa následkov nesplácania spotrebiteľského úveru,

q) veriteľom vyžadované ručenie alebo poistenie,

r) výšku poplatkov hradených spotrebiteľom za úkony notára, ak sú veriteľovi známe,

s) informácie o právach podľa § 15 a podmienky ich uplatnenia,

t) právo na splatenie spotrebiteľského úveru pred lehotou splatnosti, postup pri takom splatení spotrebiteľského úveru a spôsob určenia výšky poplatku za splatenie spotrebiteľského úveru pred lehotou splatnosti podľa § 16,

u) spôsob zániku záväzku zo zmluvy o spotrebiteľskom úvere,

v) informáciu o možnosti mimosúdneho riešenia sporov zo zmluvy o spotrebiteľskom úvere,

w) právo na odstúpenie od zmluvy o spotrebiteľskom úvere, lehotu, počas ktorej možno toto právo uplatniť, a ďalšie podmienky jeho vykonania vrátane informácie o povinnosti spotrebiteľa zaplatiť čerpanú istinu a príslušný úrok podľa § 13 ods. 3, ako aj o výške úroku za deň alebo o spôsobe jej výpočtu,

x) názov a adresu príslušného kontrolného orgánu podľa § 23,

y) priemernú hodnotu ročnej percentuálnej miery nákladov na príslušný spotrebiteľský úver platnú k dňu podpisu zmluvy o spotrebiteľskom úvere, zverejnenú podľa § 21 ods. 2 za príslušný kalendárny štvrtrok; platnou priemernou hodnotou ročnej percentuálnej miery nákladov na príslušný spotrebiteľský úver pri zmluvách o spotrebiteľskom úvere uzatvorených do 15 kalendárnych dní po zverejnení priemernej hodnoty ročnej percentuálnej miery nákladov za príslušný kalendárny štvrtrok je priemerná hodnota ročnej percentuálnej miery nákladov na príslušný spotrebiteľský úver za predchádzajúci kalendárny štvrtrok.

8. Podľa § 11 ods. 1 písm. a) zákona č. 129/2010 Z.z. o spotrebiteľských úveroch platného a účinného ku dňu uzatvorenia zmluvy, spotrebiteľský úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov, ak zmluva o spotrebiteľskom úvere nemá písomnú formu podľa § 9 ods. 1 a neobsahuje náležitosti podľa § 9 ods. 2 písm. a) až k), r) a y) a § 10 ods. 1.

9. Súd preto pristúpil k prieskumu, či zmluva o úvere obsahuje všetky náležitosti vyžadované zákonom o spotrebiteľských úveroch.

10. V úvode všeobecnej časti dôvodovej správy k zákonu č. 129/2010 Z. z. sa uvádza, že predložený návrh zákona „je svojim obsahom úplnou transpozíciou smernice Európskeho parlamentu a rady 2008/48/ES z 23.4.2008 o zmluvách o spotrebiteľskom úvere a o zrušení smernice rady 87/102/EHS do slovenského právneho poriadku. Uplatňovaním tejto novej úpravy bude slovenský úverový trh zosúladený v rámci vnútorného trhu spoločnosti“. V závere všeobecnej časti dôvodovej správy k zákonu č. 129/2010 Z.z. sa konštatuje, že predpokladaným zákonom je smernica transformovaná do slovenského právneho poriadku v plnom znení. V dôvodovej správe k § 9 ods. 2 zák. č. 129/2010 Z.z. sa zdôrazňuje zásadný význam ochrany spotrebiteľa v zmluvných vzťahoch, ktorý má mať dostatočné množstvo informácií o podmienkach úveru, nákladoch a záväzkoch, ktoré z neho vyplývajú. Zmluva o spotrebiteľskom úvere musí uvádzať celkovú výšku, menu spotrebiteľského úveru a podmienky upravujúce jeho čerpanie. Zmluva o spotrebiteľskom úvere musí upravovať výšku, počet a termíny

splátok istiny úrokov a iných poplatkov (spotrebiteľ musí byť zrozumiteľne informovaný v akých termínoch, resp. kedy v akej výške a ako dlho je povinný plniť si povinnosti (splácať istinu úroky a iné poplatky) vyplývajúce mu zo zmluvy o spotrebiteľskom úvere.

11. Smernica ako špecifický prameň práva Európskej únie vyžaduje od členských štátov, aby dosiahli cieľ sledovaný smernicou, priatím transpozíčných opatrení vo svojom právnom poriadku. Členský štát musí transpozíciu smernice uskutočniť spôsobom plne zodpovedajúcim potrebám jasnosti a určitosti. Na tento účel musia byť ustanovenia smernice vykonané tak, aby bola ich záväznosť nespochybniteľná a aby sa zachovala ich konkrétnosť, presnosť a jasnosť. Nakoľko v sporoch medzi jednotlivcami je priami účinnosť smernice v zásade vylúčená, vnútroštátne súdy musia skúmať, či môžu normu práva Európskej únie transformovať určitým zákonom, vykladať, či môžu normu práva Európskej únie transponovanú určitým zákonom vykladať eurokonformne. Tento nepriami účinok smernice nie je absolútny - eurokonformný výklad zákona nemôže nahradiť výslovné znenie zákona v opačnom prípade by išlo o výklad kontra legem. To však nič nemení na tom, že zásada konformného výkladu vyžaduje, aby sa súdy pri interpretácii vnútroštátneho práva usilovali dospieť k riešeniu, ktoré je v súlade s účelom sledovaným smernicou a zaručuje jej úplnú účinnosť. Európsky súdny dvor v rozsudku z 09.11.2016 vo veci C42/15 Home Credit Slovakia, a.s. proti Kláre Bírovej konštatoval, že článok 10 ods.2 písm. h) Smernice 2008/48 sa má vykladať v tom zmysle, že nie je nevyhnutné, aby zmluva o úvere uvádzala splatnosť každej zo splátok spotrebiteľa odkazom na konkrétny dátum, pokiaľ podmienky tejto zmluvy umožňujú spotrebiteľovi bez ťažkosti a s istotou identifikovať dátumy týchto splátok. Článok 10 ods. 2 písm. h) a i) Smernice sa má vykladať v tom zmysle, že zmluva o úvere na dobu určitú stanovujúca amortizáciu istiny po sebe nasledujúcimi splátkami nemusí vo forme amortizačnej tabuľky spresňovať, aká časť každej splátky bude započítaná na vrátenie tejto istiny. Tieto ustanovenia v spojení s článkom 22 ods. 1 Smernice bránia tomu, aby členský štát stanovil takúto povinnosť vo svojej vnútroštátnej právnej úprave (bod 59 rozsudku).

12. Súd preskúmal zmluvu o úvere zavretú medzi právnym predchodcom žalobcu a žalovaným a dospel k tomu záveru, že jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy umožňujú žalovanému, ako spotrebiteľovi bez ťažkostí a s istotou identifikovať dátumy splátok, ktoré má vykonať. Súd preto pri rozhodnutí zohľadnil rozsudok Európskeho súdneho dvora C42/15 Home Credit Slovakia, a.s. proti Kláre Bírovej a žalobe v celom rozsahu vyhovel. V ďalšom poukazuje súd na tú skutočnosť, že žalovaný žiadnym spôsobom nerozporoval žalobcom uplatnený nárok, k žalobe sa nevyjadril, na súdne pojednávanie sa nedostavil. Čo sa týka aplikovania vyššie citovaného rozsudku Súdného dvora Európskej únie, súd odkazuje na rozsudky a odôvodnenia Krajského súdu v Trnave, v ktorých rozhodnutiach je zdôvodnená aplikácia tohto rozsudku

- uznesenie KS TT 25Co/59/2018 - 17 zo dňa 18.07.2018
- rozsudok KS TT 26Co/148/2017-67 zo dňa 26.03.2018
- rozsudok KS TT 9Co/142/2017 - 87 zo dňa 18.07.2018
- uznesenie KS TT 25Co/124/2017-80 zo dňa 20.03.2018 - v zamietajúcej časti zmenil rozsudok súdu prvej inštancie a odôvodnil, že absencia rozpisu splátok nemá za následok, že úver je bezúročný a bez poplatkov - bod 13 až 26 citovaného odôvodnenia.

Na vyššie uvedené rozsudky súd prvej inštancie odkazuje. Vzhľadom na vyššie uvedený skutkový a právny stav veci súd žalobe v celom rozsahu vyhovel.

13. O nároku na náhradu trov konania súd rozhodol podľa § 255 ods. 1 CSP a žalobcovi, ktorý bol v konaní úspešný v celom rozsahu súd priznal nárok na náhradu trov konania v rozsahu 100%. O výške náhrady trov konania súd rozhodne po právoplatnosti rozhodnutia vo veci samej samostatným uznesením, ktoré vydá súdny úradník.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozsudku je prípustné odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia cestou podpísaného súdu na Krajský súd v Trnave ( § 362 ods. 1/ CSP ).

V odvolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania ( § 127 CSP ) uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh) ( § 363 CSP ).

Rozsah, v akom sa rozhodnutie napáda, môže odvolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na podanie odvolania ( § 364 CSP ).

Odvolanie možno odôvodniť len tým, že

a) neboli splnené procesné podmienky,

- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci ( § 365 ods. 1/ CSP ).

Odvolacie dôvody a dôkazy na ich preukázanie možno meniť a dopĺňať len do uplynutia lehoty na podanie odvolania ( § 365 ods. 3/ CSP ).

Odvolanie môže podať strana, v ktorej neprospech bolo rozhodnutie vydané ( § 362 ods. 1/ CSP ).

Prostriedky procesného útoku alebo prostriedky procesnej obrany, ktoré neboli uplatnené v konaní pred súdom prvej inštancie, možno v odvolaní použiť len vtedy, ak

- a) sa týkajú procesných podmienok,
- b) sa týkajú vylúčenia sudcu alebo nesprávneho obsadenia súdu,
- c) má byť nimi preukázané, že v konaní došlo k vadám, ktoré mohli mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci alebo

d) ich odvolateľ bez svojej viny nemohol uplatniť v konaní pred súdom prvej inštancie ( § 366 CSP ).

Prostriedky procesného útoku alebo prostriedky procesnej obrany, ktoré neboli uplatnené pred súdom prvej inštancie, možno uplatniť za splnenia podmienok podľa § 366 najneskôr v lehote na vyjadrenie k odvolaniu ( § 373 ods. 4/ CSP ).